

# Adriana COELHO FLORENT

---



## Statut

- Maître de conférences

## Section CNU

- 14

## Spécialité :

- Portugais

## Adresse professionnelle :

- 

## Courriel

- [adriana.florent@univ-amu.fr](mailto:adriana.florent@univ-amu.fr)

## Thèse

*Mémoires d'un engagement: Graciliano Ramos et le rôle de l'écrivain dans la société brésilienne de 1930 à 1945*, sous la direction de M. Bernard Martocq, le 23 janvier 1999 à l'université de Provence (Aix-en-Provence), membres du jury : Monsieur le professeur Adrien Roig, de l'université de Montpellier III (président) ; Madame le professeur Jacqueline Penjon, de l'université de Paris III ; Monsieur le professeur Paul Aubert, de l'université de Provence - Aix Marseille I

## HDR

Titre, tuteur, date et lieu de soutenance, composition du jury

## Domaines de recherche

Littérature et culture de langue portugaise

Mots clé : Répression et résistance en Amérique Latine, littérature et société brésilienne du XXe siècle, texte et image dans le Brésil contemporain, musique populaire brésilienne dans le Brésil contemporain, sociocritique et littérature comparée dans l'espace lusophone

## Activités de recherche

### *Direction, animation laboratoires et équipes de recherche*

- 

### *Organisation colloques, conférences, journées d'étude*

#### **Colloques internationaux**

- **2013** « Pour la légalisation du pauvre brésilien : Graúna et l'apprentissage de la démocratie dans l'œuvre du cartooniste Henfil (1944 – 1988) », 10e Colloque international CORHUM Le Rire du pauvre - approche pluridisciplinaire du comique populaire dans les cultures de langues romanes : des modèles anciens aux représentations contemporaines (XVIe-XXIe siècles), université Paris Ouest Nanterre La Défense, le 21, 22 et 23 novembre 2013.
- **2009** « 'C'est du futurisme, ma chère !' : l'impact du modernisme sur la vie quotidienne au Brésil à travers les chansons, les caricatures et les panneaux publicitaires de 1920 à 1940 », Colloque international Le Futurisme et les Avant-gardes au Portugal et au Brésil, université Paris-Sorbonne et université Paris Ouest Nanterre La Défense, le 29 et le 30 octobre 2009.
- **2009** « 'Per Bacco, doutor ! O capital sono io !' : "A sociedade" d'Antônio de Alcântara Machado, une idylle futuriste entre immigrants italiens et fondateurs de la ville de São Paulo », Colloque international Les mouvements migratoires : entre réalité et représentation (Italie XIXe – XXIe siècles), université de Provence et l'Observatoire sur l'Italie contemporaine, le 22 et le 23 septembre 2009.
- **2009** « Torquemada d'Augusto Boal ou le retour du Grand Inquisiteur dans les prisons d'Amérique latine », XXXIVe Congrès de la Société des Hispanistes Français - Les cultures lusophones et hispanophones : penser la relation, du 14 au 16 mai 2009.
- **2009** « Josué de Castro romancier : du déterminisme naturaliste à une nouvelle vision de la pauvreté », Colloque international Josué de Castro dans le XXIe siècle Alimentation, environnement et santé : l'actualité de l'œuvre et de la pensée de Josué de Castro (1908-1973), université de Paris 8, du 15 au 17 janvier 2009.

- **2008** « 'Tupi or not tupi': L'anthropophagie comme métaphore du dialogue interculturel au Brésil », colloque organisé par les lecteurs de l'Institut Camões : L'enseignement du Portugais et des cultures d'expression portugaise: contributions pour un dialogue interculturel, université de Paris 8, 30 et 31 octobre 2008.
- **2008** « 'Essa palavra presa na garganta': a expressão da violência em Memórias do cárcere, do livro ao cinema », Symposium Literatura e cinema no mundo lusófono: narrativas e poéticas' organisé par le Centre de Recherche sur le Monde Lusophone (CRILUS) et l'Université Catholique de São Paulo (PUC), Brésil, dans le cadre du XIe Congrès International de l'ABRALIC (Association brésilienne de littérature comparée), université de São Paulo, Brésil, du 13 au 17 juillet 2008.
- **2008** "Um, nós e fulano: a questão das vozes narrativas em Memórias do cárcere de Graciliano Ramos et de Nelson Pereira dos Santos", 5ème colloque luso-français Littérature, Cinéma et Multiculturalisme dans le monde Lusophone, université de Trás-Os-Montes e Alto Douro, Vila Real, Portugal, du 31 mars
- **2008** « Rio, miroir contre-utopique de l'empire lusophone dans La guerre des Anges de José Eduardo Agualusa », Utopies, enchantements, hybridités dans la ville ibérique et latino-américaine, université de Lyon 2, du 28 février au 2 mars 2008
- **2007** Les « contes à dormir debout » de Chicó et d'Alexandre : tradition et modernité du sertão chez Ariano Suassuna et Graciliano Ramos. », Colloque Ariano Suassuna 80 ans (théâtre, poésie, roman, musique, arts plastiques), université Paris X, 29 et 30 octobre 2007
- **2007** « Um suave azulejo: o retrato ambivalente da nação em "Fado Tropical" de Chico Buarque de Hollanda », Symposium Artes visuais e Literatura na contemporaneidade, dans le cadre de la XIème rencontre régionale de l'ABRALIC (Association brésilienne de littérature comparée), université de São Paulo (USP), Brésil, du 23 au 25 juillet 2007.
- **2007** "A Escrava Isaura, do romantismo abolicionista à fama global », 2ème colloque luso-français Littérature, Cinéma et Multiculturalisme dans le monde Lusophone, université de Trás-Os-Montes e Alto Douro, Vila Real, Portugal, 18 et 19 mars 2007
- **2006** « L'oppression mise à nue : Vidas secas de Graciliano Ramos dans la vision de Nelson Pereira dos Santos. », 1er colloque luso-français Littérature, Cinéma et Multiculturalisme dans le monde Lusophone, université de Paris X – Nanterre, 20 novembre 2006.
- **2006** « Escrever na prisão: repressão, resistência e criação literária em Memórias do cárcere de Graciliano Ramos », Séminaire Internacional A Censura em Cena, ECA (Ecole de Communication et d'Arts), université de São Paulo (USP), Brésil, du 25 au 27 octobre 2006.
- **2006** "Mecanismos da memória em tempos de repressão: uma análise interdisciplinar de Memórias do cárcere de Graciliano Ramos e de Primavera con una esquina rota de Mario Benedetti", 58ª Reunião Anual da Sociedade Brasileira pelo progresso da Ciência, université fédérale de Santa Catarina, Brésil, du 16 au 21 juillet 2006
- **2006** « Fuir la mémoire, retrouver l'histoire : l'élaboration d'une culture lusophone à travers le roman dans O ano em que Zumbi tomou o Rio de José Eduardo Agualusa. », Mémoire et culture dans le monde luso-hispanophone, université de Nancy 2, 1er et 2 juin 2006.
- **2005** « Le chant du sabiá funambule : exil, nostalgie et répression dans le Brésil sous dictature militaire », Mémoires, histoire et imaginaires de l'exil brésilien en France, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, du 23 au 25 novembre 2005
- **2005** « O sertão na obra de Graciliano Ramos », 57e Reunião Anual da Sociedade Brasileira pelo progresso da Ciência, université de l'état de Ceará, Brésil, du 17 au 22 juillet 2005.

- **2004** « Roupa suja se lava em casa : Graciliano Ramos, escritor e comunista na era de Vargas », Seminário internacional : Intelectuais, Sociedade e Estado, université de Campinas (UNICAMP), Brésil, 1 et 2 septembre 2004
- **2003** « A terceira margem da língua : sinais da obra de Rosa nas estórias de Mia Couto », II Encontro de Professores de Literaturas Africanas de Língua Portuguesa organisé par le Centre d'études portugaises de l'université de São Paulo (USP), Brésil, du 27 au 30 octobre 2003.
- **1994** « La princesse et le 'quipá': individualisme et utopie dans Viagem de Graciliano Ramos », Colloque international organisé par le CAER, université de Provence, Aix-en-Provence, du 1 au 3 décembre 1994.

#### **Journées d'étude**

- « *Devenir lionne pour redevenir femme : le sens de la métamorphose animale dans A confissão da Leoa de Mia Couto* » dans *Bestialité, humanité, divinité dans la romanité : concepts et représentations*, Journée d'études interaxes du CAER, le 26 mai 2014, Maison de la Recherche, Aix-Marseille université.
- **2013** « *Águas de março* d'Antonio Carlos Jobim / *Les eaux de mars* de Georges Moustaki : la promesse de vie d'une transposition exemplaire », dans *Réécriture et Chansons*, Journée d'études de l'axe 2 du CAER, le 13 novembre 2013, Maison de la Recherche, Aix-Marseille université.
- **2003** « Le fleuve et l'au-delà : en quête d'une culture métisse chez Mia Couto (Mozambique) et João Guimarães Rosa (Brésil) », Journée d'études sur le Mozambique organisé par Ernestine Carreira à l'Institut d'études africaines, Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme à Aix-en-Provence le janvier 2003.
- **2002** « Monteiro Lobato : modernidade e regionalismo de um 'fazendeiro – escritor' », *Journée de réflexion sur les auteurs inscrits aux programmes des concours de recrutement – agrégation* organisée par l'université de Paris IV – Sorbonne le novembre 2002.

### **Responsabilités et mandats locaux et nationaux**

- 

### **Rayonnement**

{échanges internationaux (participation à un réseau de recherche, invitations dans des universités étrangères...), expertise (organismes nationaux ou internationaux), responsabilités éditoriales, participation jury de thèse et de HDR, diffusion du savoir, responsabilités et activités au sein des sociétés savantes}

- représentante de la commission internationale en France.- CESA - *Sociedade Científica de Estudos da Arte* (attachée à l'université de São Paulo (USP) – Brésil)
- Participation aux rassemblements de la SBPC (*Sociedade Brasileira para o Progresso da Ciência*) en 2005 et 2006, organisme qui regroupe les sociétés scientifiques et culturelles de tous les états du Brésil. Dans ce cadre, membre du jury du 49<sup>ème</sup> concours des « Cientistas de Amanhã » (« Savants de demain »), organisé par l'IBEC (Instituto Brasileiro de Educação Ciência e Cultura), le CNPQ (*Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico*) et l'Unesco, le 18 juillet 2006.
- - Membre de l'équipe du projet intégré *Littérature, Cinéma et Multiculturalisme dans le monde lusophone*, de l'université Paris Ouest et de l'université de Trás-os-Montes e Alto Douro, UTAD, dans le cadre des Actions Universitaires Intégrées Luso-Françaises (Conférence des Présidents d'Universités – *Conselho dos Reitores Universitários*), 2007 & 2008. Participation et présentation de communications sur les travaux en cours à Nanterre (novembre 2006) et à Vila Real (Portugal) (mars 2007 et mars 2008), ainsi qu'à l'extension du projet au Brésil : participation au Symposium de São Paulo, en juillet 2008.

## Direction de thèses<sup>1</sup>

### soutenues

NOM prénom, titre, date et lieu de soutenance, composition du jury

### en cours

NOM prénom, titre

## Tutorat d'HDR<sup>2</sup>

### soutenues

NOM prénom, titre, date et lieu de soutenance, composition du jury

### en cours

NOM prénom, titre

## Publications

### Ouvrages individuels

- Adriana Coelho Florent, *Graciliano Ramos em seu tempo – o meio literário na era Vargas*, São Paulo, Terceira Margem, 2011

### Direction d'ouvrages collectifs

- 

### Articles dans revues à comité de lecture

- 1987 « Nós, os do Makulusu e Os cus de Judas: duas visões paralelas e simétricas da guerra de Angola », *África: Revista do Centro de Estudos Africanos da USP*, université de São Paulo (USP), São Paulo, n° 10, 1987.
- 1999 « A princesa e o quipá : individualismo e utopia em Viagem de Graciliano Ramos », *Arte e cultura da América latina : Revista da Sociedade científica de estudos da arte, université de São Paulo (USP)*, Brésil, vol. VI, n° 2, nov. 1999.
- ) 2002 « A calva do conselheiro e a luneta do regedor : análise de um sonho queirosiano », *Acta semiotica et linguistica:Revista da Sociedade Brasileira de Professores de Lingüística*, São Paulo, vol. 9, 2002, p. 157 - 164.
- 2002 « Monteiro Lobato : modernidade e regionalismo de um 'fazendeiro - escritor' », **Les langues Néo-latines**, Paris, supplément au n° 323, déc. 2002, p. 135 – 150.
- 2003 « Monteiro Lobato : modernidade e regionalismo de um 'fazendeiro - escritor' », *Arte e cultura da América latina : Revista da Sociedade científica de estudos da arte*, vol. IX n° 1, université de São Paulo (USP), Brésil, 2003, p. 67 – 76.

---

<sup>1</sup> Cette partie ne sera publiée que pour les PR et les MdC qui dirigent une ou plusieurs thèses.

<sup>2</sup> Cette partie ne sera publiée que pour le PR.

- 2003 « A terceira margem da língua : sinais da obra de Rosa nas estórias de Mia Couto », *Revista Brasileira de Linguística: Revista da Sociedade Brasileira de Professores de Linguística*, São Paulo, vol. 2, n° 1, 2003, p. 175 – 185.
- 2004 « Mestiços, marginais e invertidos: percepções da homofobia no espaço literário brasileiro », *Arte e cultura da América latina : Revista da Sociedade científica de estudos da arte*, université de São Paulo (USP), Brésil, vol. XIII, fév. 2004, p. 47 - 56.
- ) 2007 « Comunicação e memórias em tempo de repressão : uma análise interdisciplinar de Memórias do cárcere e Primavera con una esquina rota », *Comunicação e educação*, Revista do curso Gestão da comunicação, ECA/ université de São Paulo (USP), Brésil, ano XII, n° 1, jan/avril 2007, p. 65 - 74.
- 2007 « Une pension auberge en pleine mutation: O cortiço d'Aluísio Azevedo », *Cahiers d'études romanes – Auberges, hôtels et autres lieux d'étapes*, n°17, 2007, centre aixois d'études romanes, université de Provence (Aix-Marseille I), p. 141 – 147.
- 2008 « Les « contes à dormir debout » de Chicó et d'Alexandre: tradition et modernité du sertão chez Ariano Suassuna et Graciliano Ramos », *Plural/Pluriel - Revue des cultures de langue portugaise*, n° 1, 2007, ISSN:1760-5504, revue on-line <http://www.pluralpluriel.org>
- 2010 « 'A sociedade', d'Antônio de Alcântara Machado – Une idylle futuriste entre immigrés italiens et fondateurs de São Paulo », *Italiens, revue d'études italiennes*, n°14, 2010, Centre Aixois d'Etudes Romanes, université de Provence, p. 321 – 335.
- 2011 « Fado tropical de Chico Buarque et Portugal de Georges Moustaki – De la dictature de Salazar à la Révolution des œillets au Portugal », *Cahiers d'études romanes L'autre même varier en prose et en images*, n°24/1, 2011, *Centre Aixois d'Etudes Romanes*, université de Provence, p. 171 – 184.
- 2014 « Mafalda en France, au Portugal et au Brésil – La traduction des bandes dessinées à l'épreuve de l'image et de l'humour », *Studia UBB Philologia*, université de Cluj Napoca, vol. 59, n°4, 2014, p.45 - 60

#### Chapitres d'ouvrages et communications dans actes de colloques et congrès

- **1998** « La princesse et le 'quipá' : Individualisme et utopie dans *Viagem* de Graciliano Ramos » in J Battesti Pelegrin *et alii* (coordinateurs), *Voyager au XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles*, Aix-en-Provence, Publications de l'université de Provence, 1998, p. 304 – 320.
- **2006** « Roupa suja se lava em casa - Graciliano Ramos, escritor e comunista na era de Vargas » in RIDENTI, Marcelo, BASTOS, Elide Rugai, ROLLAND, Denis (coordinateurs), *Intelectuais e estado*, Belo Horizonte, UFMG, 2006, p. 143 - 162.
- **2006** « Ecrivain, communiste et fonctionnaire d'un Etat autoritaire : Graciliano Ramos ou l'ambiguïté de « laver son linge sale en famille » » in Denis ROLLAND, Marcelo RIDENTI, Elide Rugai BASTOS (coordinateurs), *L'intellectuel, l'état et la nation- Brésil, Amérique latine –Europe*, Paris, L'Harmattan, 2006.
- **2008** « Tant que je pourrai chanter... : l'écriture et la voix au service de la résistance dans le mouvement de la Musique Populaire Brésilienne » in Camillo FARZANI (organisateur), « *Je suis l'Écho...* » *l'écriture et la voix – hommage offert à Giuditta Isotti Rosowsky*, *Travaux et documents*, n° 39, 2008, Presses de l'Université Paris 8-Vincennes-Saint-Denis, p. 233 – 250.
- **2008** « Fuir la mémoire, retrouver l'histoire : l'élaboration d'une culture lusophone à travers le roman dans *O ano em que Zumbi tomou o Rio* de José Eduardo Agualusa. » in Nicole FOURTANE et Michèle GUIRAUD (coordinateurs), *Mémoire et culture dans le monde lusohispanophone*, vol. I, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 2008, p. 313 – 321.
- **2008** « "A Escrava Isaura, do romantismo abolicionista à fama global" et « L'oppression mise à nue : *Vidas secas* de Graciliano Ramos dans la vision de Nelson Pereira dos Santos », in Anabela Dinis Branco de OLIVEIRA *et alii* (coordinateurs), *Diálogos lusófonos : literatura e cinema*, Centro de Estudos em Letras/UTAD, 2008, p. 81 – 88 et p. 117 – 126.
- **2008** « Les chants du *sabiá* funambule : exil, nostalgie et répression dans le Brésil de la dictature militaire, de Tom Jobim et Chico Buarque à Gilberto Gil et João Bosco », in Idelette Muzart – Fonseca dos SANTOS et Denis ROLLAND (org.), *L'exil brésilien en France : histoire et imaginaire*, Actes du colloque international du 23-25 novembre 2005, Paris, L'Harmattan, 2008, p. 283 – 296.
- **2008** « 'Un immense Portugal' : racines ibériques de l'autoritarisme dans l'œuvre de Sérgio et Chico Buarque de Holanda » in Régis TETTAMANZI (org.), *Histoire du Brésil et création culturelle*, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 2008, p. 105 -116.

- **2008** « Escrever na prisão : repressão, resistência e criação literária em *Memórias do cárcere* de Graciliano Ramos » in Cristina COSTA (org.), *Teatro, comunicação e censura*, anais do seminário internacional *A censura em cena* de outubro de 2006, São Paulo, FAPESP/Terceira Margem, 2008, p. 23 – 29.
- **2009** « 'Tupi or not tupi': L'anthropophagie comme métaphore du dialogue interculturel au Brésil » in José Manuel Esteves, *L'enseignement du Portugais et des cultures d'expression portugaise: contributions pour un dialogue interculturel*, Paris, *Travaux et documents*, n° 45, Presses de l'Université Paris 8-Vincennes-Saint-Denis, 2009, p. 77 – 86.
- **2010** « 'C'est du futurisme, ma chère !' : l'impact du modernisme sur la vie quotidienne au Brésil à travers les chansons, les caricatures et les panneaux publicitaires de 1920 à 1940 » in Maria Graciete Besse (org.), *Cultures lusophones et hispanophones : penser la relation*, Paris, Indigo, 2010, p. 113 – 121.
- **2014** « 'Essa palavra presa na garganta': a expressão da violência em *Memórias do cárcere*, do livro ao cinema » in Idelette Muzart – Fonseca dos Santos, Edilene Matos et Fernando Segolim, *Literatura e Cinema : narrativas e poéticas*, Salvador, EDUFBA, 2014

## Traductions

- 

## Communications, conférences

{non publiées ou en cours de publication}

- 

## Projets de recherche

### individuels

- 

### collectifs

-